

# PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

## IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North  
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7  
Office: (204) 942-3778 \* FAX (204) 944-9591



*Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.*

*We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.*

**Parish Administrator:** Rev. Wladimir Porreca [pastor2@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor2@icpwinnipeg.ca)  
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

### MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30<sup>th</sup> 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

### (SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

**09:00** Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

### CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

### SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

### ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

### EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30<sup>th</sup>  
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

### MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: [pastoral@icpwinnipeg.ca](mailto:pastoral@icpwinnipeg.ca)

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

### FINANCE COUNCIL

Finance Council: [finance@icpwinnipeg.ca](mailto:finance@icpwinnipeg.ca)

### LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: [liturgy@icpwinnipeg.ca](mailto:liturgy@icpwinnipeg.ca)

### Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - [queque@mts.net](mailto:queque@mts.net)

**Halls Supervisor:**  
Mr. Fernando Braga  
204-334-3980

**For After Hours Emergencies Only 946-2266**

**Administrative Assistant:** Paulina Lima  
[secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

*(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).*

**OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday** 09:00–12:00 12:30–17:30  
**HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira** 09:00–12:00 12:30–17:30

*(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).*

*(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).*

**Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:**  
Mr. Manuel Gomes - [religiosused@icpwinnipeg.ca](mailto:religiosused@icpwinnipeg.ca) Tel. 943-1918

**BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2<sup>nd</sup> Sunday – 11:45 Mass in English - 4<sup>th</sup> Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2<sup>o</sup> Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4<sup>o</sup> Domingo – Missa das 9h00 em Português**

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

**MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.**  
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

179-1

**TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME:  
SEPTEMBER 5, 2010**

**DOMINGO XXIII DO TEMPO COMUM:  
5 DE SETEMBRO DE 2010**

**READINGS / LEITURAS  
SEPTEMBER 12, 2010 / 12 DE SETEMBRO 2010**

**EX 32:7-11, 13-14**

**1 TM 1:12, 12-17**

**LK 15:1-32**

**STEWARDSHIP MESSAGE  
MENSAGEM DA MORDOMIA.**

**September 5, 2010  
23rd Sunday in Ordinary Time**

*"Everyone of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple." - Luke 14:33*

When we first hear this statement, it seems that Jesus is making an unrealistic demand upon us. How can we renounce all of our possessions? We need them to live. However, what we must renounce is the belief that they belong to us. Everything that we have belongs to God alone. All of our resources are entrusted to us not only for our own use, but also so that we can help others. Once we renounce the idea that we possess or are entitled to anything, it is much easier to share the many gifts that God has given us. Then we truly are His Disciples.



*"Assim, qualquer de vós, que não renunciar a tudo o que possui, não pode ser meu discípulo." - São Lucas 14:33*

Quando começamos a ouvir essa afirmação, parece que Jesus está fazendo uma demanda irreal sobre nós. Como podemos renunciar a todos os nossos bens? Precisamos deles para viver. No entanto, o que devemos renunciar é a crença de que pertencem a nós. Tudo o que temos pertence a Deus. Todos os nossos recursos nos são confiados, não só para nosso próprio uso, mas também para que possamos ajudar os outros. Uma vez que renunciamos a idéia de que possuem ou têm direito a nada, é muito mais fácil de compartilhar os muitos dons que Deus nos deu. Então nós realmente somos seus discípulos

**Pessoas interessadas em levar o andor, guião e lanternas durante a procissão da Nossa Senhora de Fátima por favor contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca).**

**For anyone who might be interested in helping in the Procession of Our Lady of Fátima carrying the Carrier, Lanterns, please contact the Parish office at 942-3778 or e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca).**

**FEAST SCHEDULE  
CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

**\*\*Our Lady of Fatima Feast /  
Festa de Nossa Senhora de Fátima  
September 25 / 25 e Setembro, 2010  
Mass / Missa – 6:00 PM**

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
Jantar da Festa da Imaculada Conceição  
December 04 / de Dezembro 2010  
Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)  
Dinner / Jantar – 7:00 Pm**

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
Solemnity of the Immaculate Conception  
December 08 / 8 de Dezembro 2010  
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)**

**The Parish Office:** will be closed on Monday, September 6<sup>th</sup> due to Labour Day Holiday.

**O Cartório Paroquial:** estará encerrado na Segunda-Feira dia 6 de Setembro devido ao feriado "Dia do Trabalhador."

**Stewardship Bulletin Reflections Summer 2010**

*July 18- Sept 5, 2010*

*Virtues of the Disciple & Christian Steward*

**Perseverance**

*"My life is like a drink offering being poured out on the altar. I have fought well. I have finish the race, and I have been faithful"  
2 Timothy 4:6-7.*

Discipleship and stewardship is a way of life that is both joyful and rewarding, while at the same time being challenging and sometimes difficult. Be persistent, patient and persevere! It has its rewards both in this life and in the life to come.

**Meetings / Reuniões**

Legion of Mary / Legião de Maria, September 7, 2010 at 8:00pm

Pastoral Council / Conselho Pastoral, September 8, 2010 at 8:00pm

Holy Spirit / Espírito Santo, September 9, 2010, at 8:00pm

Liturgy / Liturgia, September 10, 2010, at 8:00pm

Finance / Finanças, September 15, 2010 at 8:00pm

Catechists / Catequistas, September 16, 2010 at 8:00pm

Eucharistic Ministry / Ministros Extraordinário da Palavra e da Comunhão September 17, 2010 at 8:00pm

Acolytes / Acólitos, September 19, 2010 at 12:00pm after Mass

Carismatics / Carismáticos, September 21, 2010 at 8:00pm

Choir/ Coro, September 28, 2010 at 8:00pm

Santo Cristo, September 29, 2010 at 8:00pm

Baptism / Batismo, September 30, 2010 at 8:00pm

**TRÍDUO EM PREPARAÇÃO PARA A FESTA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA NOS DIAS 22,23,24 DE SETEMBRO, ÀS 20H.**

**Triduum in preparation for the Feast of our Lady of Fátima on September 22, 23, 24 at 8:00pm.**



### **Cavaleiros de Colombo**

Instalação dos Oficiais que terá lugar no dia 14 de Setembro de 2010, na Igreja Ucraniana de S. José, 250 Jefferson Ave.

Convida-se todos os membros do Executivo do nosso Council e seus familiares a estarem lá. Outros membros e familiares que queiram assistir, são muito bem-vindos. **A Santa Missa começa às 19h00.**

**Knights of Columbus Meeting:** September 30th at 8:00 p.m.

**Reunião de Cavaleiros de Colombo:** 30 de Setembro às 20h00.



**Saturday, September 4 / Sábado 4 de Setembro:**

- **17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
  - Pedro Ferreira – esposa e filhos
  - Fernanda e José Gaspar – Conceição Moniz
- Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
- Missa para sufrágio das almas do purgatório – família Carvalho
- Hermínio Moniz – esposa e filhos
- Pela Santificação dos Sacerdotes e em desagravo ao Imaculado Coração de Maria – Movimento Sacerdotal Mariano
- Manuel Teixeira – filha Aida e família
- Pelas almas do purgatório e conversão dos pecadores e todas as que sofrem – António e Idalina Cardoso

**Sunday, September 5 / Domingo :**

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
  - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva

- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
- José Pereira Frias – esposa, filha e genro
- José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
- Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
- António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José Costa e Maria do Carmo Feiteira – família Costa
- Intenção particular
- Manuel António Cabral – esposa e filhos
- Manuel Teixeira – filha Fátima e família
- Pela alma de José da Cunha Figueiredo e família
- Caetano Tavares e esposa
- Joaquim e Mariana Correia – filhos e filhas
- Pelas almas do purgatório – Fernanda Pereira
- Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulima Diogo e Cipriano e Cacilda Machado

**11:00 – FOR THE PEOPLE**

**Tuesday, September 7 / Terça - Feira 7 de Setembro:**

**19:00** –Por vivos e falecidos do Novo Cenáculo – Grupo Novo Cenáculo

**Wednesday, September 8 / Quarta – Feira 8 de Setembro:**

**19:00** –Irene e Diniz Medeiros - filhos

**Thursday, September 9 / Quinta - Feira 9 de Setembro:**

**19:00** –João Maria Amaral, pais, sogros, irmãos e cunhados – esposa e filhos

**Friday, September 10 / Sexta-Feira 10 de Setembro:**

**19:00** – Pelas almas do purgatório

**Saturday, September 11 / Sábado 11 de Setembro:**

**17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora

- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório

**Sunday, September 12 / Domingo 12 de Setembro:**

**9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos

- Ernesto e Zélia Sousa
- Maria da Conceição Machado e José Machado
- Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
- José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
- Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
- Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
- Pedro Bernardo de Sousa – filhos
- Intenção particular
- Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
- Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
- Intenção particular
- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família

**11:00 – FOR THE PEOPLE**

**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portugese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
 3990 Portage Avenue, Winnipeg  
**888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions*  
 Imported Gold & Silver  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080  
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965** COMPLETE INTERMENT SERVICES  
**\$1395** COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**IT'S WISE TO ADVERTISE!**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 Trusted Since 1894  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**